



TEA-BULTENO

6^A JARO

NOVEMBRO - DECEMBRO 2003

NUMEROJ 11-12

PROGRAMO EN TEA - NOVEMBRO

04 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Esplorado en TEA-arkivo
07 - vendredo	h. 20.00 - "Veronica di Desenice, virino el Mezepoko" prelego itallingva fare de Albano Pellarini
11 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Esplorado en TEA-arkivo
14 - vendredo	El Esperanta Gazetaro
18 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Esplorado en TEA-arkivo
21 - vendredo	Enigmoj en Esperanto
25 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Preparlaboroj por ekspozicio pri Kripoj
28 - vendredo	h. 20.00 - <i>Lecturae Dantis</i> en Esperanto

PROGRAMO EN TEA - DECEMBRO

02 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Preparlaboroj por ekspozicio pri Kripoj
05 - vendredo	Ekspoziciaj preparlaboroj
09 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Ekspoziciaj preparlaboroj
12 - vendredo	h. 20.00 - Ekspoziciaj preparlaboroj
15 - lundo	h. 17.00 - Inaŭguro de la ekspozicio "Kripoj en la mondo" ĉe TEA-sidejo kaj Zamenhofa Festo
16 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Esplorado en TEA-arkivo
19 - vendredo	h. 20.00 - Bondezira Festo kun Paĉjo Kristnasko
23 - mardo	h. 18.30 - Koruso "Verdaj Anĝeloj" h. 20.00 - Kartludado
26 - vendredo	Sidejo fermita
30 - mardo	h. 20.00 - Ni kune adiaŭu la forirontan Jaron 2003 ^{an} !

Lunde kaj ĵaŭde okazas baza kurso de Esperanto, respektive je la 19^a kaj je la 17^a horoj

Al vi ĉiuj korajn bondezirojn de Feliĉaj Festotagoj!
Ni revidos nin mardon la 6^{an} de januaro 2004!

Kara Leganto!

Se atente vi legis la ĉi-flankajn programojn, certe jam vi notis en via poŝa aŭ surmura kalendaro la tagojn, dum kiuj okazas la plej interesaj eroj. Certe vi ne intencas maltrafi la prelegon pri "Veronica, virino el Mezepoko" - temas pri aŭtentika historia perlo! Plie, ne perdu la eblon plikleriĝi per intense instrua vespero dank' al prezentado de Dantaj versaĵoj! En alia vendredo oni povas eĉ amuziĝi, cerbumante pri malfacilege solveblaj krucvortoj - elmontru tiam viajn prilingvajn konojn! Kaj ne forgesu, ke ĉiumarde ekzercas sin, pasie kaj fervore, koruso "Verdaj Anĝeloj", kiu daŭre serĉas novajn gekantemulojn.

Fine de novembro ni komencos labori por prepari la decembran ekspozicion pri Kripoj, kies inaŭguro okazos lunde la 15^{an} de decembro. En salono de nia sidejo ni muntos elmontrandon de kelkdeko da kripoj devenantaj el pluraj mondaj partoj. Ĉiu estas varme invitata kunhelpi, por ke ĝi estu kiel eble plej alloga kaj vidinda. La ekspozicio estos vizitebla dum ĉirkaŭ 10 sinsekvaj tagoj kaj kompreneble malfermita al publiko. Dum la inaŭgura tago ni kaptos la okazon honori nian Majstron per taŭga memorigo.

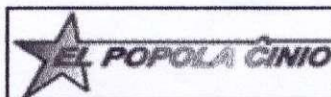


Fine, kune kun Paĉjo Kristnasko, kiu ĉeestos kunportante sian grandan sakon plenplenan de riĉaj donacoj, ni atendas vin vendredon la 19^{an} de decembro kaj, lastafoje en ĉi tiu jaro, nome la 30^{an}, ĉiu estas varme invitata kuntosti en gaja etoso je ĉies sano kaj je bona progreso de nia Esperanto dum la tuta venonta 2004^a jaro.

Mi esperas ke vi, kara Leganto, trovos sufiĉe alloga ĉi tiun programon kaj ke via konsento sin klare esprimu per konstanta ĉeesto en la diversaj TEA-aranĝoj.

Do, ĝis la revido plej baldaŭ!

Via Bulteno-redaktantino *Elda Doerfler!*



Jam nun komencu pensi pri ebla partopreno en la **89^a Universala Kongreso de Esperanto okazonta en Pekino de la 24^a de julio ĝis la 31^a de julio 2004**. Ĉinio, kun historio de 5 mil jaroj, unu el la plej antikvaj civilizitaj landoj de la mondo. Pekino, ĉefurbo de Ĉina Popola Respubliko, kun 13 milionoj da loĝantoj, fondita antaŭ 3000 jaroj. Granda Muro, Imperiestra Palaco, la Terakotaj Militistoj kaj ĉevaloj ĉe la Maŭzoleo de Imperiestro de Qin-dinastio... Tiel oni ekvarbas ĉe la tt-ejo: www.esperocom.cn/uk2004/ - mi konsilas vin trarigardi kion oni proponas al vi kaj... pripensi!!!

FOCUS, magazeno kiu prezentas plej diversajn mondajn okazaĵojn per trafikaj priskriboj kaj mirindaj fotoj, tuŝas, de tempo al tempo, ankaŭ prilingvajn argumentojn. Antaŭ jaroj en ĝi eĉ aperis artikolo pri artefaritaj lingvoj kaj Esperanto. Nu, jen kion mi trovis en la ekzemplero N° 133 – novembro 2003, en la rubriko NUMERI (Numeroj).

Moderna Babilonio

1 nura vorto, turkalingve, formas tutan frazon. Tial la turkaj vortoj estas tre longaj. Ekzemple “gelemecekesen” signifas “mi ne povas veni”.

2 diversajn vortojn oni uzas, en multaj lingvoj, malgraŭ ke la signifo restas la sama. Tio dependas, ĉu la vorto estas eldirita de virino aŭ de viro. Kamboĝanino neas dirante “cah”, dum la viro “bat”. Japanlingve, la ina ventro estas “naka”, tiu vira “hara”. Fakte la termino “hara-kiri”, rilata al rita memmortigo, havas nur la viran genron.

3 diverstipaj langklakoj eniĝas en la zuluon lingvon kvazaŭ ili estus normalaj alfabetaj literoj.

5 diversaj lingvaj niveloj estas antaŭviditaj en la java lingvo. Ĉio dependas de la socia pozicio de la interparolanto. La diferenco kuŝas en la uzado de diversaj prepozicioj kaj adverboj.

9 estas la voĉaj tonoj kiujn oni uzas por prononci ĉinajn-kantonajn vortojn. En la vjetnama lingvo ekzistas 6 diversaj tonoj por eldiri unu saman vorton. La termino “chao”, ekzemple, se dirita pli laŭttone, signifas “riza supo”, se mallaŭttone, signifas “ciao”, samkiel la itallingva esprimo por saluti.

27 diversaj kazoj troviĝas en la hungara lingvo. Granda kvanto, se oni tion komparas ekzemple kun la latina, kiu havas nur ses. Tamen ankaŭ la estona ne malavaras je nombro de kazoj: entute 14!

4.500 plej verŝajne estas la lingvoj kaj dialektoj parolataj ankoraŭ nun en la mondo.

5.000 vortoj sufiĉas por esti taksata bona itallingva parolanto. Sed vortaro de klerulo devas enteni almenaŭ 80.000 terminojn!

7.500.000 personoj en Germanio (eŭropa Lando kun la plej granda kvanto da enmigrintoj) parolas pli bone alian lingvon ol la germanan.

341.000.000 da homoj sur ĉi tero havas, kiel patrinan lingvon, la anglan.

1.000.000.000 da personoj en la mondo parolas la anglan lingvon kaj ĝin komprenas. Pro tio la brita lingvo estas probable la plej parolata idiomo en la mondo!

venu al GENEVO!!!

UNUIĜINTAJ NACIOJ havas ĉefan sidejon en Novjorko kaj tiun eŭropan en Genevo. En ĉi urbo okazos en decembro (de la 10^a ĝis la 12^a) pinta konferenco de ŝtatestroj kaj ministroj pri informado, kun jena temo “Ligu la neligitajn”. Ankaŭ UEA klopodas oficiale partopreni la konferencon.

Aliflanke la svisaj geesperantistoj emus montri sin surstrate antaŭ la konferenco kaj varbadi pri Esperanto: kvankam la temo de la konferenco ne precize ligiĝas al lingvaj problemoj, tamen, ĉar multaj ĵurnalistoj estos tiam en Genevo, la manifestacio povas akceli la pensojn.

Kiel eble plej multe da samideanoj estas petataj kunveni sabaton la 6^{an} de decembro 2003 je la 14^a h antaŭ la ĉefa stacidomo de Genevo (kies nomo estas CORNAVIN).

venu al GENEVO!!!

Ni kune marŝos al Palaco de la Nacioj, sidejo de UNUIĜINTAJ NACIOJ. Tie estas placo, kie ni staros kaj informos la publikon. Ni havu banderolojn kun fraprazoj pri Esperanto kaj lingva demokratio. Fino estas ĉ. je la h. 16.30. Gazetara konferenco okazos ĵus antaŭ la marŝo. Ĉar ni ne deziras iri dekoje, sed ŝatus atingi pli altan nombron: 100, 200, eĉ pli, ni petas la gesamideanojn, kiuj decidus veni, aliĝi antaŭ la 15^a de novembro ĉe Mireille Grosjean - cp 9 - CH 2416 Les Brenets; ret-poŝte: mireille.grosjean@rpn.ch

Secondo Seminario di traduzione simultanea

Il seminario è rivolto a tutti coloro che intendono imparare a tradurre simultaneamente dall'esperanto all'italiano e viceversa.

Avrà luogo il 6-7 dicembre ad Ancona, presso la sede dell'Unione Ciechi (U.I.C.)

Via Leopardi, 5 - 60100 Ancona

IL SEMINARIO È GRATUITO. A carico del partecipante restano le spese di vitto ed alloggio presso l'ostello della gioventù oppure presso una struttura alberghiera. È previsto un contributo da parte della Federazione Esperantista Italiana e della Gioventù Esperantista Italiana.

L'ostello per la Gioventù si trova in

Via Lamaticci, 7 - 60100 Ancona - tel. 07142257

Chiunque fosse interessato è pregato di scrivere a Bethuel Chiesa: bethuel.chiesa@esperanto.it

Flavia dal Zilio - Via Cappella, 17/2 - 31059 Zero Branco (TV); kuniklo@tiscali.it

Inoltre, sabato 6 dicembre, alle ore 21, nei locali della Mole Vanvitelliana, avrà luogo la seconda edizione del “Premio Zamenhof - le voci della pace”.

Quest'anno il Premio che gli esperantisti italiani assegneranno alle tre personalità italiane che meglio hanno interpretato i valori di pace, di solidarietà, di amicizia tra i popoli e di tutela di tutte le culture sarà abbinato ad un concerto lirico. Nel luogo dove la Federazione Esperantista Italiana consegnerà il premio intitolato a Zamenhof sarà in allestimento la prestigiosa mostra dello scultore Francesco Messina.

Federazione Esperantista Italiana:

eletto il nuovo Comitato Esecutivo.

Sono stati eletti il Presidente (Aldo Grassini), il Vicepresidente (Luisa Oberrauch Madella) ed i membri del Comitato Esecutivo (Laura Brazzabeni, Michela Lipari, Gianfranco Polerani, Gianfranco Tomba, Marco Menghini). Il consiglio ha già discusso vari temi per preparare un piano di lavoro, che sarà votato nel prossimo consiglio nazionale ad Ancona il prossimo 7 dicembre.

CONCORSO MARELLI 2004

In attuazione: a) delle disposizioni testamentarie del compianto esperantista Pier Luigi Marelli, b) della delibera del CN FEI del 3.10.93, c) della delibera del Consiglio di Amministrazione del Fondo Marelli del 9.11.97, è indetto un concorso per la **premiatura di giovani** in possesso del diploma di esperanto di 3° grado.

Il premio consiste in un viaggio gratuito a Pechino (Cina) - per poter partecipare all'89° Congresso Universale di Esperanto dal 24 al 31 luglio 2004 - oppure a Krokrov (Russia) - per il 60° Congresso Giovanile Internazionale dal 7 al 17 luglio 2004.

Requisiti: possono partecipare al concorso i giovani aventi i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana; b) età minima 18 anni, età massima 30 anni compiuti al 1° gennaio 2004; c) possesso del diploma di 3° grado, rilasciato dall'Istituto Italiano di Esperanto o dall'ILEI/UEA; d) nessuna precedente premiatura nello stesso concorso; e) iscrizione alla FEI. I membri del Consiglio di Amministrazione e i loro familiari non possono concorrere.

Definizione del premio. Il premio coprirà le seguenti spese:

a) iscrizione al Congresso; b) viaggio col mezzo di trasporto più economico; c) soggiorno nella località congressuale in alloggi universitari o equivalenti; d) partecipazione ad una eventuale gita programmata dal Comitato Organizzatore del Congresso, intercalata nel corso del Congresso, con esclusione quindi di ogni attività turistica antecedente o susseguente al Congresso; e) assicurazione per l'assistenza sanitaria e contro gli infortuni in assenza di altre assicurazioni ed accordi internazionali, nelle forme e nei limiti fissati dal Consiglio di Amministrazione.

La somma che il Comitato destinerà per ciascun vincitore sarà devoluta in due tempi: l'80% circa anticipatamente, il saldo a rendiconto spese e previa relazione in esperanto sul viaggio effettuato.

Modalità di presentazione della domanda: entro il 15.02.2004 dovranno pervenire alla FEI (indirizzo qui sotto) le domande dei concorrenti e relativi allegati - a) certificato di cittadinanza, b) certificato di nascita, c) attestazione di conseguimento di diploma di 3° grado (il tutto in carta semplice), oppure autocertificazione con allegata fotocopia di documento d'identità valido.

Valutazione dei candidati e assegnazione dei premi. Il Consiglio di Amministrazione del Fondo si riunirà dopo la data di scadenza di presentazione delle domande per l'esame delle stesse e per la proclamazione dei vincitori. Nella valutazione si potrà tenere conto del punteggio conseguito negli esami e anche dell'attività svolta dal candidato nel movimento esperantista.

Per ulteriori informazioni:

Federazione Esperantista Italiana
Via Villaresi 38, 20143 Milano MI
tel./fax 0258100857

Istituto Italiano di Esperanto
via Montanara Sud 91, 46010 Campitello MN
Prof.ssa Laura Brazzabeni, tel. 0376 926099
lbrazza@libero.it

Malferma Tago en la Centra Oficejo

Daŭrigas la jam tradiciaj rekontiĝoj ĉe CO: la 29^{an} de novembro 2003 la UEA-domo estos malfermita de la 10^a ĝis la 17^a h. Specialaj gastoj estos la polo Tomasz Chmielik kaj la franco Philippe Chavignon; en la Libro-servo Ionel Onet salutos vin per minimume dek-procenta rabato. Tie, interesaj ĉi jaraj novaĵoj atendas vin - el tiu libra bukedo jen kelkaj floretoj: "Konciza Etimologia Vortaro" de A. Cherpillod, "Henriko Kvina" de Shakespeare, tradukita de H. Tonkin, "La Postdomo" de I. Ertl kaj "Esperanto sen mitoj" de M. Sikosek.

Tomasz Chmielik, tradukinto i.a. de "La lada tamburo" de Grass, prelegos pri du pioniroj de UEA, nome: *Edmond Privat* - *efektiviganto de utopioj*, kaj *Pri la penso de Hector Hodler*. Philippe Chavignon parolos pri *Mondvojaĝo tra Panjo-Naturo, lingvoj kaj gentoj*.

La Centra Oficejo troviĝas je strato Nieuwe Binnenweg 176, atingebla de la ĉefa stacidomo pere de tramo 4.

Mallonge pri...

Ĝangalo lanĉas kampanjon por TV en Esperanto La administracio de la portalo **Ĝangalo.com** lanĉis internacian kampanjon por la establo de la unua televidkanalo tute en Esperanto. La iniciato havas la apogon de UEA kaj de Esperanto-Societo Kebekia. Oni povas havi pliajn informojn ĉe la portalo de la kampanjo Projekto ITV - <http://gxangalo.com/televido>.

Matematika vortaro kaj oklingva leksikono aperis fare de Marc Bavant. En la libro troviĝas vasta aro da matematikaj esprimoj en la ĉeĥa, germana, angla, franca, hungara, pola, rusa lingvoj kaj en Esperanto. La libro estas fruktodona rezulto de internacia kunlaboro. Ĝin eldonas la ĉeĥa Esperanto-eldonejo KAVA-PECH. La vortaro mendeblas ĉe la eldonejo kaj en grandaj libro-servoj.

Centjariĝoj serĉataj! Mi planas kompili artikolon pri la temo "Jubileaj festoj". Fakte nun amasiĝas ĉie en la movado festoj okaze de centjariĝoj (i.a. 100 jaroj de Esperanto en Japanio, Svislando, Germanio, Bulonjo en 2005, UEA en 2008). Mi nun ŝatus kolekti informojn pri ĉiuspecaj centjariĝoj por povi poste kompili artikolon. Pri ĉio ĉi bv. kontakti min individue retroŝte: Marko Naoki LINS - Brusela KomunikadCentro (BKC) EEU - Rete: marko.lins@lingvo.org Tel. +32-498-133.177

Kroata Esperanto-kunloĝado Esperanto-Societo BUDE BORJAN, Studenta Esperanto-Klubo kaj Kroata Esperanto-Junulara Asocio translokiĝis. Ĉiuj havas novan adreson, la saman kun KROATA ESPERANTO-LIGO:

Kneza Mislava 11, HR-10000 Zagreb, Kroatio

La Ĝenerala Direktoro demisias La estraro de UEA ricevis la peton de Trevor Steele forlasi sian postenon pli frue ol la antaŭe interkonsentita momento, pro personaj kialoj. Li restos en Centra Oficejo ĝis la 1^a de aprilo 2004, donante tiel sesmonatan tempperiodon por serĉi anstataŭanton. Steele laboris proksimume 21 monatojn, dum periodo ege malfacila por nia Asocio kaj ties laboristaro. Laŭ intervjuo kun li, farita de *Libera Folio*, li simple deklaris ke tiun decidon li prenis post konstato, ke administrajn laborojn li ne tro ŝatas kaj ke li pli bone povas servi al Esperanto en tute aliaj roloj.

